

**TRANSLANGUAGING PRACTICES IN ENGLISH LANGUAGE  
TEACHING AND LEARNING COURSE AT STKIP AH SINGARAJA**

**THESIS**

By

Putu Agung Wawan Widyasastrena

NIM 2329081032



**TRANSLANGUAGING PRACTICES IN ENGLISH  
LANGUAGE TEACHING AND LEARNING  
COURSE AT STKIP AH SINGARAJA**

**THESIS**



**ENGLISH LANGUAGE EDUCATION  
POSTGRADUATE PROGRAM  
UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA**

**2025**

## LEMBAR PERSETUJUAN PEMBIMBING

Tesis oleh Putu Agung Wawan Widyasastrena ini telah diperiksa dan disetujui untuk mengikuti Ujian Tesis.

Singaraja, 12 Agustus 2025

Pembimbing I



Prof. Dr. Ni Made Ratminingsih, M.A.

NIP. 196609081991022002

Pembimbing II



Prof. Dr. Putu Kerti Nitiasih, M.A.

NIP. 196206261986032002



## THESIS EXAMINER APPROVAL FROM

This thesis by Putu Agung Wawan Widyasastrena has been successfully defended in front of the board of Examiners and accepted as partial fulfillment of the requirements for the degree of Master in English Education, Postgraduate Study Program, Universitas Pendidikan Ganesha.

Singaraja, August 2025

By

Board of Examiners;



.....,

Chairman (Dr. Dewa Putu Ramendra, S.Pd., M.Pd.)

NIP. 197609022000031001



.....,

Member (Prof. Luh Putu Artini, M.A., Ph.D.)

NIP. 196407141988102001



.....,

Member (Dr. Ni Putu Era Marsakawati, S.Pd., M.Pd.)

NIP. 198303142008122002



.....,

Member (Prof. Dr. Ni Made Ratminingsih, M.A.)

NIP. 196609081991022002



.....,

Member (Prof. Dr. Putu Kerti Nitiasih, M.A.)

NIP. 196206261986032002

## STATEMENT LETTER

I hereby truthfully declare that the thesis I have written as a requirement to obtain a Master of Education degree from the Postgraduate Program of Universitas Pendidikan Ganesha is entirely my original work. Specific parts of this thesis that are derived from other people's work have been appropriately cited and referenced following academic norms, standards, and ethics.

If, in the future, it is discovered that all or part of this thesis is not my work or contains elements of plagiarism, I am willing to accept the revocation of my academic degree and other sanctions under the applicable laws and regulations of the Republic of Indonesia.

Singaraja, 12 August 2025

Stated by,



(Putu Agung Wawan Widyasastrena)

## ACKNOWLEDGEMENT

All praise and gratitude are offered to God Almighty, whose blessings have enabled the completion of this thesis, entitled **“Translanguaging Practices in the English Language Teaching and Learning Course at STKIP AH Singaraja”**, as planned.

This thesis is submitted in partial fulfillment of the requirements for the Master of Education degree in the English Language Education Study Program, Postgraduate Program, Universitas Pendidikan Ganesha. Its completion was made possible through the valuable support and contributions of many individuals and institutions. Accordingly, the writer wishes to convey heartfelt thanks and deep appreciation to the following:

1. Ibu Prof. Dr. Ni Made Ratminingsih, M.A., as the first supervisor, for her patience, guidance, and invaluable motivation, which enabled the writer to overcome various challenges during the research and completion of this thesis.
2. Ibu Prof. Dr. Putu Kerti Nitiasih, M.A., as the second supervisor, whose encouraging communication and constructive feedback inspired the writer throughout the research and writing process, leading to the successful completion of this work.
3. Ibu Prof. Dra. Luh Putu Artini, M.A., Ph.D. and Ibu Dr. Ni Putu Era Marsakawati, S.Pd., M.Pd., as examiners, for their insightful suggestions and valuable feedback, which significantly refined the quality of this thesis.
4. The coordinator and lecturers of the English Language Education Study Program, for their continuous guidance, encouragement, and academic support during the writing process.
5. The Director and staff of the Postgraduate Program at Undiksha, for their assistance and support throughout the completion of this thesis.

6. The Rector of Universitas Pendidikan Ganesha, for the moral support and facilitation in handling various academic and administrative matters.
7. Fellow students of the English Language Education Study Program, whose collaboration, encouragement, and diverse personalities have greatly enriched the writer's academic journey and personal growth.
8. The writer's beloved family, for their unwavering moral and material support during the entire process of completing this thesis.

May all the kindness, support, and contributions given throughout this academic endeavor be abundantly rewarded by God Almighty with health, harmony, and lifelong well-being. The writer recognizes that this thesis is not without its limitations; however, it is humbly presented as a contribution to the body of knowledge and as a meaningful step toward the advancement of education. May it bring benefit to the academic community, especially to those who dedicate themselves to the noble mission of education.

Singaraja, August 12<sup>th</sup> 2025

Putu Agung Wawan Widyasastrena

## TABLE OF CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENT .....	i
ABSTRACT.....	iii
ABSTRAK.....	iv
TABLE OF CONTENTS.....	v
LIST OF TABLES .....	viii
LIST OF FIGURES .....	ix
CHAPTER I INTRODUCTION.....	1
1.1 Research Background.....	1
1.2 Problem Identification.....	6
1.3 Research Limitation .....	6
1.4 Research Questions .....	7
1.5 Research Objectives.....	7
1.6 Research Significance .....	8
1.7 Definition of Key Terms .....	10
CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....	15
2.1 Theoretical Review.....	15
2.1.1 Bilingualism and Multilingualism .....	15
2.1.2 Translanguaging.....	16
2.1.3 Pedagogical Translanguaging .....	18
2.1.4 Benefits of Translanguaging .....	19
2.1.5 Types of Translanguaging.....	20
2.1.6 Challenges of Translanguaging.....	22

2.1.7	Perception.....	23
2.2	Empirical Review .....	24
2.3	Conceptual Framework .....	29
2.4	Research Hypotheses.....	31
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY .....		32
3.1	Research Design .....	32
3.2	Research Variables .....	33
3.3	Research Setting .....	33
3.4	Research Subject and Object.....	34
3.5	Research Procedure .....	35
3.6	Data Analysis Technique.....	36
3.7	Research Instruments .....	38
3.8	Technique of Data Collection.....	40
3.9	Statistical Hypotheses.....	42
CHAPTER IV FINDING AND DISCUSSION.....		44
4.1	Findings.....	44
4.1.1	The Use of Translanguaging in Technology in Language Teaching and Learning Course at STKIP AH Singaraja .....	44
4.1.2	Types and Functions of Translanguaging Used by the Lecturer in STKIP AH Singaraja.....	47
4.1.3	Challenges Encountered by the Lecturer in Implementing Translanguaging in STKIP AH Singaraja.....	66
4.1.4	Students' Perceptions Towards Translanguaging Implementation in STKIP AH Singaraja .....	87

4.1.5	The Correlation Between Students' Perceptions Toward Translanguaging and Learning Achievements .....	104
4.2	Discussions .....	108
4.3	Implication of the Study .....	119
CHAPTER V CLOSURE .....		121
5.1	Conclusion.....	121
5.2	Suggestion .....	123
REFERENCES.....		125
APPENDIX.....		133



## LIST OF TABLES

<b>Table 3.1</b> Category for Students' Responses (Gregory, 2015) .....	37
<b>Table 3.2</b> Cohen's Guideline for Interpreting the Results of the Correlation Coefficient.....	38
<b>Table 3.3</b> The Method of Data Collection.....	41
<b>Table 4.1</b> The Use of Translanguaging in Terms of The Types, Frequency, and Language Use .....	45
<b>Table 4.2</b> Types, Functions, and Examples of Language Expressions Used in Pre-activity .....	48
<b>Table 4.3</b> Types, Functions, and Examples of Language Expressions Used in Main-activity .....	55
<b>Table 4.4</b> Types, Functions, and Examples of Language Expressions Used in Post-activity .....	63
<b>Table 4.5</b> Interview Result Regarding Challenges in Translanguaging .....	67
<b>Table 4.6</b> Theoretical Criteria.....	87
<b>Table 4.7</b> Students' Responses towards Translanguaging .....	88
<b>Table 4.8</b> Students' Perceptions Toward Translanguaging Viewed from Behavioral Engagement .....	91
<b>Table 4.9</b> Students' Perceptions Toward Translanguaging Viewed from Emotional Engagement .....	95
<b>Table 4.10</b> Students' Perceptions Toward Translanguaging Viewed from Cognitive Engagement .....	101
<b>Table 4.11</b> Result of the Normality Test .....	105
<b>Table 4.12</b> Result of Linearity Test .....	106
<b>Table 4.13</b> Result of Pearson Product Moment Correlation .....	107

## LIST OF FIGURES

<b>Figure 2.1</b> Conceptual Framework.....	30
<b>Figure 3.1</b> Research Procedure.....	36
<b>Figure 4.1</b> Frequency of Translanguaging Used by the Lecturer.....	46

